



La  
**Navideña**  
**FERIA**  
INTERNACIONAL  
DE LAS CULTURAS

Del 15 al 23  
diciembre 2016  
Matadero Madrid



Hacemos  
Navidad

# En La Navideña...

## #Infantil

Un viaje al mundo de la escena infantil  
Un viaje al mundo de la creatividad  
Un viaje al mundo de la imaginación  
Un viaje al cine infantil

## #Todos

Pequeños y mayores a la mesa  
Pequeños y mayores a bailar

## #Cine

Un viaje por el cine

## #Músicas

Con las músicas de la escena actual  
Con la World music  
Un mundo de tradición

## #Gastro

Un viaje al mundo de los sabores  
Catas y degustaciones

## #Adultos

Un viaje al mundo de los saberes  
Un mundo de artes y letras

## #Y a la vez...

Una exposición de belenes del mundo • Un concierto solidario  
Una mirada al drama de los refugiados • Una feria del libro  
Otras actividades



# La Navideña

## Feria Internacional de las Culturas

**La Navideña Feria Internacional de las Culturas**, en su segunda edición y siendo fiel a su origen, ha sido diseñada pensando en todos y cada uno de los madrileños y madrileñas, sea cual sea su religión, edad, origen étnico o ideología. Parte de la firme consciencia de la complejidad social y cultural de Madrid y del mundo; una complejidad que está presente en esta Feria a través de las 75 embajadas y organismos culturales a nivel internacional que participan, en colaboración con el Ayuntamiento de Madrid, para crear a una programación completa y para todos y todas.

*Parte de los beneficios de las ventas serán destinadas al apoyo de Médicos del Mundo y sus programas de apoyo y atención a refugiados dentro y fuera de España.*

Lugar:

Matadero Madrid

Del 15 al 23  
de diciembre de 2016



Horario:

12:00h a 21:00h

Entrada libre y  
gratuita

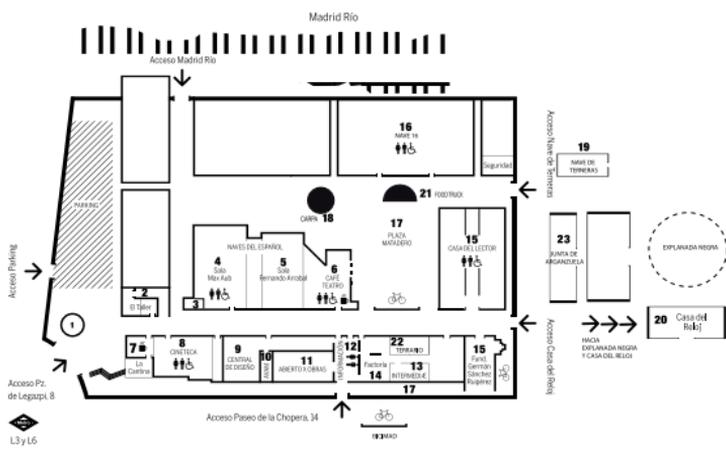


Este programa está sujeto a cambios que podrán consultarse en nuestra página web: [www.lanavideña.madrid.es](http://www.lanavideña.madrid.es)

# La Feria

## MATADERO MADRID

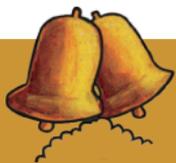
ENTRADA GRATUITA AL RECINTO



1. Depósito de especies
2. Taller
3. Alquiler de bicicletas
4. Naves del Español. Sala Max Aub
5. Naves del Español. Sala Fernando Arrabal
6. Café Teatro
7. Cantina
8. Cinoteca
9. Central de Diseño
10. Extensión AVAM
11. Abierto x Obras
12. Zona Uno
13. Taquillas Naves del Español
14. Intermediae
15. Factoría Cultural
16. Casa del Lector
17. Nave 16
18. Avant Garden
19. Carpa
20. Nave Ternereras
21. Auditorio Casa del Reloj
22. Food Truck
23. Terrario
23. Junta de Arganzuela

[www.mataderomadrid.org](http://www.mataderomadrid.org)

Ayuntamiento de Madrid  
Área de Gobierno de Cultura y Deportes



Más de 65 stands donde poder comprar, degustar y conocer las tradiciones de todo el mundo

Y todos los días a partir de las 12:00 podrás pasear por esta feria internacional, donde más de 60 países de todas las regiones del planeta venderán, ofrecerán degustaciones y mostrarán productos artesanos que nos sorprenderán a grandes y pequeños. Podrás encontrar empanadas del sur de América, dulces árabes, comidas del mediterráneo, chocolates de centro europa, asombrosas artesanías de oriente, el típico y conocido vino caliente con especias.



## Programa diario



- 12:00h. Acto inaugural** a cargo de la Exma. Alcaldesa, Dña. Manuela Carmena y los Exmos. Sres. Embajadores, amenizada por el coro OEI y Malagasy Gospel. Patio Central.
- 14:00h. Showcooking: Fusión de culturas.** La nueva cocina energética en Navidad. Halka. Foodtrack.
- 16:00h. Cine: Sofía y el terco** (Dir. Andrés Burgos). 84'. Adultos. Colombia. Cineteca Sala Azcona.
- 16:30h. Cuentacuentos: Fábulas sobre el origen del mundo en México\*** (+3). Intermediae Terrario.
- 16:30h. Taller: Elaboración de juguetes navideños\*** (+5). Hungría. Carpa.
- 16:45h. Taller: Aprende bailes rusos\*** (TP). Plató de Cineteca.
- 17:30h. Taller: Dibujo sobre acetato\*** (+5). Rusia. Intermediae Terrario.
- 17:30h. Taller: Patolli. Crea tu propio juego prehispánico\*** (TP). México. Carpa.
- 18:00h. Conferencia: Cuando los refugiados éramos nosotros** (+18). Grecia. Intermediae Nave.
- 18:00h. Cine: Still Walking** (Dir. Hirokazu Koreeda). 108'. Adultos. Japón. Cineteca Sala Borau.
- 19:00h. Showcooking: Brezeln de Alemania.** Foodtrack.
- 19:00h. Concierto: Scattered Melody.** Corea del Sur. Auditorio Casa del Reloj.
- 21:00h. Concierto: Rayden + Banda Sinfónica Municipal de Madrid + Alana.** Sala Fernando Arrabal.



#### Y mucho, mucho más...

Villancicos del Colegio Alemán, danzas tradicionales de Nicaragua, exhibición de artes marciales de Tailandia, danzas folclóricas de Indonesia, coro de voces de Guinea Ecuatorial...

6

- 12:00h. Visita guiada: Exposición de belenes Noches de Sol\*.** Casa del Lector.
- 12:30h. Zambomba gitana.** Instituto de Cultura Gitana. CentroCentro Cibeles. Auditorio Caja de Música.
- 14:00h. Showcooking: Feijoada de Brasil.** Foodtrack.
- 15:00h. Degustación: Potaje Gitano Navideño.** Foodtrack.
- 16:00h. Cine: Novias** (Dir. Pantelis Voulgaris). 128'. Adultos. Grecia. Cineteca Sala Azcona.
- 16:30h. Taller: Creación de tarjetas navideñas 3D\*** (+6). Serbia. Intermediae Terrario.
- 16:30h. Taller: Preparación de adornos navideños\*** (+6). República Checa. Carpa.
- 16:45h. Taller: Aprende a bailar ritmos afrocubanos\*** (TP). Plató de Cineteca.
- 17:30h. Cuentacuentos: El camaleón y la camaleona. Taller de acción\*** (+3). Argentina. Intermediae Terrario.
- 17:30h. Taller: Figuritas de masa de sal para Navidad\*** (+5). Bulgaria. Carpa.
- 18:00h. Concierto: Ismael de la Torre.** Cuba. Café Teatro.
- 19:00h. Cata guiada de vino de los Andes\*.** Chile. Carpa.
- 19:30h. Showcooking: Goulash de Hungría.** Foodtrack.
- 19:30h. Cine: Estómago** (Dir. Marcos Jorge). 100'. Adultos. Brasil. Cineteca Sala Azcona.
- 20:00h. Concierto: Ensamble de violines.** Serbia. Auditorio Casa del Reloj.
- 20:30h. Concierto: Cléa Vincent.** Francia. Sala Fernando Arrabal.
- 21:00h. Músicas: Improvisa Hip Hop: Chuty, Skone, Invert y Hazhe a los platos.** Nave 16.

#### Y mucho, mucho más...

Danzas tradicionales de Filipinas, exhibición de artes marciales Muay Thai de Tailandia, danzas tradicionales de la India, danzas tradicionales de Irlanda Irish Treble...

- 11:00h. Taller: TECH4Girls\*** (+10). Creática. Intermediae Nave.
- 12:00h. Espectáculo infantil: El viaje de Ulises.** Patio Central.
- 12:00h. Taller: Practica deportes gaélicos\*.** Irlanda (TP). Irlanda. Explanada Negra.
- 12:30h. Cine: Sigo Siendo** (Dir. Javier Corcuera). 123'. Adultos. Perú. Cineteca Sala Azcona.
- 13:00h. Teatro infantil: Cuentos navideños rusos. El abuelito invierno y sniegorushka.** Auditorio Casa del Reloj.
- 13:00h. Cuentacuentos: Una alfombra voladora\*** (+3). Intermediae Terrario.
- 13:00h. Taller: Manicura siberiana\*.** Rusia. Carpa.
- 13:00h. Taller: Aprende bailes griegos\*** (TP). Plató de Cineteca.
- 13:30h. Showcooking: Salmón al estilo finlandés.** Foodtrack.
- 14:30h. Showcooking: Carbonada Criolla y Choco torta.** Foodtrack.
- 16:00h. Cine: Heidi** (Dir. Alain Gsponer). 106'. Infantil. Suiza. Cineteca Sala Azcona.
- 16:30h. Concierto: Eva Novotná.** República Checa. Auditorio Casa del Reloj.
- 16:30h. Cuentacuentos: Alemania de fábula. Cuentos basados en los hermanos Grimm\*** (+3). Intermediae Terrario.
- 16:30h. Taller: Crea tus adornos navideños\*** (7-12). Instituto Polaco. Carpa.
- 16:45h. Taller: Aprende a bailar Bollywood\*** (+12). Casa Asia. Plató de Cineteca.

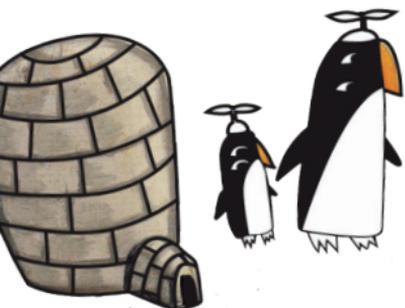


8

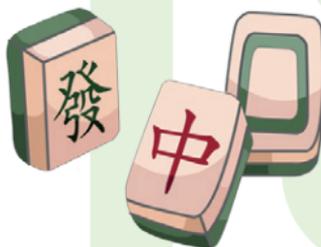
- 17:00h. Taller: Crea y decora tu mesa para Navidad\*** (TP). Dinamarca. Intermediae Nave.
- 17:30h. Cuentacuentos: El mono y la tortuga\*** (+3). Filipinas. Intermediae Terrario.
- 17:30h. Taller: Crea tus adornos navideños II\*** (7-12). Instituto Polaco de Cultura. Carpa.
- 18:00h. Taller: Aprende griego en una hora\*** (+18). Aula Casa del Lector.
- 18:00h. Charla musicada: cantos y cuentos brasileños.** Café Teatro.
- 18:30h. Espectáculo: Anime Song.** Japón. Plató de Cineteca.
- 18:30h. Concierto-Espectáculo: Tango y Milonga.** Argentina. Nave de Terneras.
- 18:30h. Showcooking: Pad Thai de Tailandia.** Foodtrack.
- 19:00h. Exhibición: Desfile de moda marfileña.** Patio Central.
- 19:00h. Espectáculo: Taiko. Tambor japonés.** Sala Fernando Arrabal.
- 19:00h. Cine: La Tierra y la Sombra** (Dir. César Acevedo). 96'. Adultos. Colombia. Cineteca Sala Azcona.
- 19:45h. Showcooking: Auténtico plato japonés.** Foodtrack.
- 21:00h. Concierto: Scattered Melody.** Corea del Sur. Sala Fernando Arrabal.

### Y mucho, mucho más...

Música tradicional brasileña, villancicos de tradición filipina, exhibición de artes marciales tailandesa, danzas tradicionales de Rumania y Ucrania, la danza del dragón y el león de China, canciones populares alemanas, muestra de artes marciales japonesas...



- 12:00h. Espectáculo infantil: El viaje de la Navidad.** Patio Central.
- 12:00h. Taller: Practica deportes gaélicos\*** (TP). Irlanda. Explanada Negra.
- 12:00h. Taller de circo\*** (5-12). TCP. Nave de Terneras.
- 12:30h. Cine: Hamama** (Dir. Nujoom Alghanem). 64'. Adultos. Emiratos Árabes. Cineteca Sala Azcona.
- 13:00h. Cuentacuentos por El Ganges\*** (+3). Casa Asia. Intermediae Terrario.
- 13:00h. Taller: Mahjong, un juego de estrategia\*** (+9). Instituto Confucio. Carpa.
- 13:00h. Taller: Nube. Danza creativa\*** (+5). Argentina. Plató de Cineteca.
- 14:00h. Showcooking: Adobong Manok de Filipinas.** Foodtrack.



10

- 16:00h. Cine: Queen** (Dir. Vikas Vahl). 146'. Infantil. India. Cineteca Sala Azcona.
- 16:30h. Cuentacuentos: El maravilloso mundo de Calila y Dinma\***. Casa Árabe. Intermediae Terrario.
- 16:30h. Taller: Fabrica linternas filipinas de Navidad\*** (+10). Carpa.
- 16:30h. Espectáculo infantil: La Maga** (TP). Plató de Cineteca.
- 17:00h. Taller-gastro: Prepara canutillos de Baklavá\*** (TP). Grecia. Intermediae Nave.
- 17:30h. Taller: Menta, papel, tijera\*. Crea tu libro navideño** (+9). Intermediae Terrario.
- 17:30h. Taller: Aprende a crear Tumamizaiku: flores de tela\*** (+18). Fundación Japón. Carpa.
- 18:00h. Concierto: Mootaz lessam.** Palestina. Plató de Cineteca.
- 18:45h. Taller: Teatro de lo Oprimido\*** (+18). OEI. Intermediae .
- 19:30h. Showcooking: CÁCH LÀM NEM RÁM de Vietnam.** Foodtrack.
- 19:30h. Concierto: Marlango.** Sala Fernando Arrabal.
- 20:00h. Cine: Una pastelería en Tokyo** (Dir. Naomi Kawase). 113'. Japón. Adultos. Cineteca Sala Azcona.
- 20:00h. Lectura dramatizada: The Dead de James Joyce.** Plató de Cineteca.
- 21:30h. Exhibición-espectáculo: Poesía o Barbarie** (Elvira Sastre, Carmen Boza, Kutxi Romero, María Sotomayor... + Micro libre). Sala Fernando Arrabal.

#### Y mucho, mucho más...

Danzas tradicionales griegas, espectáculo musical irlandés, coro de voces ecuatorianas, bailes folclóricos mexicanos y danzas bolivianas, coro de niños de Armonía Solidaria, danza de los Balcanes, exhibición vietnamita de artes marciales...

- 12:00h. Visita guiada: Exposición de belenes Noches de Sol.** Casa del Lector.
- 14:00h. Showcooking: Salmón ahumado de Bélgica.** Foodtrack.
- 16:00h. Cine: Un toque de canela** (Dir. Tassos Boulmetis). 108'. Adultos. Grecia. Cineteca Sala Azcona.
- 16:30h. Taller de Máscaras\*** (+5). Rumania. Intermediae Terrario.
- 16:30h. Taller: Bricolaje navideño\*** (+5). Alemania. Carpa.
- 16:45h. Espectáculo infantil. El hombre de la maleta** (+3). Halka. Plató de Cineteca.
- 17:30h. Cuentacuentos: Kamishibai\*** (+5). Embajada de Japón. Intermediae Terrario.
- 17:30h. Taller: Crea tus adornos navideños para el árbol \*** (+6). República Checa. Carpa.
- 18:45h. Taller: Teatro de lo Oprimido\*** (+18). OEI. Intermediae.
- 19:00h. Showcooking: Khachapuri de Georgia.** Foodtrack.
- 19:00h. Cine: Á beira do Caminho** (Dir. Breno Silveira) 102'. Brasil. Cineteca Sala Azcona.
- 19:00h. Concierto: Gamelán. Indonesia.** Auditorio Casa del Reloj.
- 19:30h. Concierto: Bahía-Madrid. Brasil.** Nave de Ternerás.
- 20:00h. Concierto: Rams & Rosen.** Austria. Sala Fernando Arrabal.
- 21:30h. Concierto: Alex Masongkay.** Filipinas Sala Fernando Arrabal.

Y mucho, mucho más...

Danzas tradicionales de Guinea Ecuatorial, danzas tradicionales de Tailandia, coro infantil de Rumania, músicas tradicionales de Ucrania, exhibición de artes marciales vietnamitas...

12

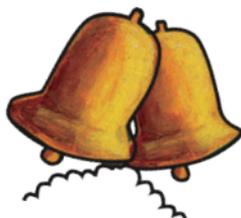
- 12:00h. Visita guiada: Exposición de belenes Noches de Sol\*.** Casa del Lector.
- 14:00h. Showcooking: Ginabica de Serbia.** Foodtrack.
- 16:00h. Cine: Cuando Italia comía en blanco y negro** (Dir. Andrea Gropplero). 101'. Italia. Adultos. Cineteca Sala Azcona.
- 16:30h. Cuentacuentos chinos en español\*** (+3). Instituto Confucio. Intermediae Terrario.
- 16:30h. Taller: Cómo crear un mosaico\*** (+6). Serbia. Carpa.
- 16:45h. Taller: Il Viaggio\*. Teatro de improvisación** (+14). Plató de Cineteca.
- 17:30h. Taller: Creación de dibujo 3D\*** (+9). Rusia. Intermediae Terrario.
- 17:30h. Taller: Fabricación de bisutería y joyas\*** (+7). Brasil. Carpa.
- 18:30h. Cata guiada de dulces típicos chilenos\*.** Carpa.
- 18:45h. Taller: Teatro de lo Oprimido\*** (+18). OEI. Intermediae.
- 19:00h. Showcooking: Crepe con queso, pasas y albaricoque de Ucrania.** Foodtrack.
- 19:00h. Conferencia: Los sirios en Turquía.** Cineteca Sala Azcona.
- 19:00h. Concierto: Cesare Picco al piano.** Italia. Auditorio Casa del Reloj.
- 20:00h. Lectura del Libro de los Reyes.** Irán. Plató de Cineteca.
- 20:00h. Cata guiada: sabores de Chile\*.** Carpa.
- 20:30h. Concierto: Maarja Nut.** Sala Fernando Arrabal.

Y mucho, mucho más...

Exhibición de karate y artes marciales propias de Vietnam, danza del tamboril de China, danzas tradicionales de la India...



- 12:00h. Visita guiada: Exposición de belenes Noches de Sol\***. Casa del Lector.
- 14:00h. Showcooking: Kahvalti de Turquía**. Foodtrack.
- 16:00h. Cine: El Retorno** (Dir. A. F. Bertoni). 70'. Adultos. Costa Rica. Cineteca Sala Azcona.
- 16:30h. Cuentos de Hadas de Vietnam\*** (+3). Intermediae Terrario.
- 16:30h. Taller: Pintura de Máscaras\*** (+5). Instituto Confucio. Carpa.
- 17:00h. Taller-gastro: Cocina creativa\*** (+5). Instituto Polaco de Cultura. Intermediae Naves.
- 17:30h. Taller-gastro: Decora el Pandoro\*** (TP). Italia. Intermediae Terrario.
- 17:30h. Taller: Creación de coronas navideñas y colgantes de flores\*** (+5). Ucrania. Carpa.
- 18:00h. Concierto: Nikola Tanaskovic**. Serbia. Café Teatro.
- 18:30h. Concierto: Barangolok**. Hungría. Plató Cineteca.
- 18:45h. Taller: Teatro de lo Oprimido\*** (+18). OEI. Intermediae.
- 19:00h. Showcooking: Arenque abrigado de Rusia**. Foodtrack.
- 19:00h. Cine: See you in Montevideo** (Dir. Dragan Bjelogrić). 141'. Adultos. Serbia. Cineteca Sala Azcona.
- 19:00h. Concierto: Ross Scanlon** (Canciones de Jonh Macconnack). Irlanda. Auditorio Casa del Reloj.
- 20:15h. Concierto: Sazineh**. Irán. Auditorio Casa del Reloj.
- 20:30h. Concierto músicas actuales: Chloé Bird**. Sala Fernando Arrabal.



#### Y mucho, mucho más...

Orquesta del colegio alemán, danzas tradicionales *Unity in diversity* de la India, Tinkus danzas tradicionales bolivianas, teatro musical de Ucrania...

14

- 12:00h. Visita guiada: Exposición de belenes Noches de Sol\***. Casa del Lector.
- 14:00h. Showcooking: Aromas de Oporto**. Foodtrack.
- 15:30h. Showcooking: Spanakópita y patzarosalata de Grecia**. Foodtrack.
- 16:00h. Cine: La Canción del Mar** (Dir: Tomm Moore). 90'. Infantil. Luxemburgo. Cineteca Sala Azcona.
- 16:00h. Taller: Aprende Artes Marciales de Filipinas** (TP). Nave de Terneras.
- 16:30h. Cuentacuentos navideños griegos\*** (+3). Intermediae Terrario.
- 16:30h. Taller: Papeles recortados de la China\*** (+5). Instituto Confucio. Carpa.
- 16:45h. Taller: A bailar Bollywood con los más pequeños\*** (+5). Plató de Cineteca.
- 17:30h. Taller de Egiptología\*** (+4). Intermediae Terrario.
- 18:00h. Cuentacuentos: Asia, leyendas y luz! \*** (+18). Casa Asia. Aula Casa del Lector.
- 18:00h. Poesía musicada de Serbia**. Plató de Cineteca.
- 18:30h. Performance contemporánea: Odotte Kaite, danzando pintando**. Intermediae Naves.
- 19:00h. Showcooking: Cous Cous y los colores de Marruecos**. Foodtrack.
- 19:00h. Cine: Insurgentes** (Dir. Jorge Sangines) 83'. Adultos. Bolivia. Cineteca Sala Azcona.
- 19:00h. Concierto: Uirapuro Urbano**. Brasil. Nave de Terneras.
- 20:00h. Muestra del curso: El Teatro de lo Oprimido**. OEI. Plató de Cineteca.
- 20:00h. Concierto: Sazineh**. Irán. Auditorio Casa del Reloj.
- 20:30h. Concierto: Addictive Tv**. Sala Fernando Arrabal.

#### Y mucho, mucho más...

Teatro musical tradicional de Ucrania, bailes folclóricos Pareja de Marinera Norteña de Perú, danza tradicional boliviana...

- 12:00h. Visita guiada: Exposición de belenes Noches de Sol\***. Casa del Lector.
- 12:00h. Espectáculo infantil: YOYO**. Patio Central.
- 13:00h. Concierto: Un viaje al mundo de la música rusa**. Auditorio Casa del Reloj.
- 13:00h. Taller-gastro: Desayuno Hygge\*** (+5). Dinamarca. Carpa.
- 13:00h. Cuentacuentos: El pájaro de fuego** (+3). Plató Cineteca.
- 12:30h. Cine: El aula voladora** (Dir. Tomy Wigand). 110'. Infantil. Alemania. Cineteca Sala Azcona.
- 13:00h. Taller: Aprende a coser blusas tradicionales de Rumanía** (+18). Intermediae Terrario.
- 14:00h. Showcooking: Cebiche y seco de pollo a la norteña de Perú**. Foodtrack.



16

- 16:00h. Espectáculo: 100 años sambando**. Brasil. Patio Central.
- 16:00h. Cine: Metegol** (Dir. Juan José Campanella). 106'. Argentina. Infantil. Cineteca Sala Azcona.
- 16:30h. Taller: Crea tu máscara\*** (+6). Rumanía. Intermediae Terrario.
- 16:30h. Taller: Lleva tu clown navideño a un viaje de risas\*** (+5). Carpa.
- 16:45h. Taller de percusión y danzas africanas\*** (TP). Plató de Cineteca.
- 17:00h. Taller-gastro: Kurambiedes, prepara dulces griegos\*** (+6). Intermediae Nave.
- 17:30h. Taller: Tradiciones navideñas de Hungría\*** (+5). Intermediae Terrario.
- 17:30h. Taller de juguetes rusos\*** (+5). Rusia. Carpa.
- 18:00h. Curso: Japonés para viajar\***(+18). Fundación Japón. Aula Casa del Lector.
- 19:00h. Showcooking: Hummus & Fattoush de Palestina**. Foodtrack.
- 19:30h. Cine: The Tainted Veil** (Dir. Nahla Al Fahad, Mazen Al Khayrat). 78'. Adultos. Emiratos Árabes. Cineteca Sala Azcona.
- 20:00h. Concierto: Ali Khattab**. Egipto. Sala Fernando Arrabal.
- 20:30h. Concierto: Jayme Marques Nuevo Quinteto**. Brasil. Plató Cineteca.
- 21:30h. Concierto: Groupal Crew Collective**. Italia. Nave de Terneras.

Y mucho, mucho más...

Muestra de artes marciales de Filipinas, coro del Buen Suceso de Ucrania, danzas tradicionales de Indonesia...



## Programación temática



#cine  
#infantil  
#adultos  
#gastro  
#músicas  
#y a la vez...

## Un viaje al mundo de la escena infantil

- D17/12:00h.** **Espectáculo infantil: El viaje de Ulises.** Cía: Okidoki. Patio Central.
- D17/13:00h.** **Teatro infantil: Cuentos navideños rusos. El abuelito invierno y sniegorushka.** Rusia. Auditorio Casa del Reloj.
- D18/12:00h.** **Teatro infantil: El viaje de la Navidad.** Cía: Dekolores. Patio Central.
- D18/16:30h.** **Espectáculo infantil La Maga.** Cía: Ainhoa Limón. Plató de Cineteca.
- D19/16:45h.** **Teatro infantil: El hombre de la maleta.** Cía: Halka. Plató de Cineteca.
- D23/12:00h.** **Espectáculo infantil: YOYO.** Cía: Trastea experiencias. Patio Central.
- D23/13:00h.** **Teatro infantil: El pájaro de fuego.** Cía: Teatro del filo. Plató de Cineteca.



\*\*\*Los espectáculos infantiles serán gratuitos y hasta completar aforo

20

## En La Navideña...

### Un viaje al mundo de la imaginación

- D15/16:30h.** **Fábulas sobre el origen del mundo (+3).** Intermediae Terrario.
- D16/17:30h.** **El camaleón y la camaleona: taller de acción (+3).** Argentina. Intermediae Terrario.
- D17/13:00h.** **Una alfombra voladora (+3).** Intermediae Terrario.
- D17/16:30h.** **Alemania de fábula: cuentos basados en los Hermanos Grimm (+3).** Intermediae Terrario.
- D17/17:30h.** **El mono y la tortuga (+3).** Filipinas. Intermediae Terrario.
- D18/13:00h.** **Cuentacuentos por el Ganges (+3).** Casa Asia. Intermediae Terrario.
- D18/16:30h.** **El maravilloso mundo de Calila e Dimna (+5).** Casa árabe. Intermediae Terrario.
- D19/17:30h.** **Kamishibai de Japón (+5).** Intermediae Terrario.
- D20/16:30h.** **Cuentacuentos chinos en español (+3).** Instituto Confucio. Intermediae Terrario.
- D21/16:30h.** **Lectura de cuentos de hadas (+3).** Vietnam. Intermediae Terrario.
- D22/16:30h.** **Cuentacuentos navideños griegos (+3).** Grecia. Intermediae Terrario.
- D23/17:30h.** **Tradiciones navideñas de Hungría (+5).** Intermediae Terrario.



\*\*\* Todos estos cuentacuentos serán gratuitos, previa inscripción en el formulario habilitado en: [www.lanavidena.madrid.es](http://www.lanavidena.madrid.es)

Las plazas por actividad serán de 15 personas. El formulario se cerrará automáticamente, una vez las plazas se hayan cubierto.

21

## Un viaje al mundo de la creatividad

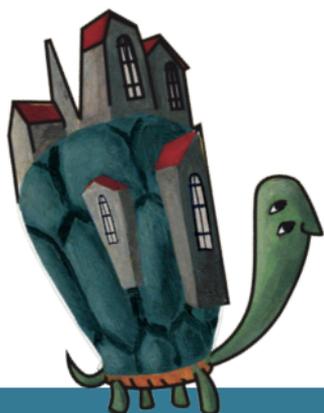
- D15/16:30h.** **Elaboración de juguetes navideños (+5).** Hungría. Carpa
- D15/17:30h.** **Dibujo sobre acetato (+5).** Rusia. Intermediae Terrario.
- D15/17:30h.** **Patolli. Crea tu propio juego prehispánico (TP).** México. Carpa.
- D16/16:30h.** **Creación de tarjetas navideñas 3D (+6).** Serbia. Intermediae Terrario.
- D16/16:30h.** **Preparación de adornos navideños (+6).** República Checa. Carpa.
- D16/17:30h.** **Figuritas de masa de sal para la Navidad (+5).** Bulgaria – SLOVO. Carpa.
- D17/11:00h.** **Taller TECH4Girls (+10).** Creática. Intermediae Nave.
- D17/12:00h.** **Practica deportes gaélicos (TP).** GAA. Irlanda. Explanada negra.
- D17/13:00h.** **Taller de manicura siberiana (TP).** Rusia. Carpa.
- D17/16:30h.** **Crea tus adornos navideños (7-12).** Instituto Polaco. Carpa.
- D17/17:30h.** **Crea tus adornos navideños II (7-12).** Instituto Polaco. Carpa.
- D18/12:00h.** **Practica deportes gaélicos (TP).** GAA. Irlanda. Explanada negra.
- D18/12:00h.** **Taller de circo (5-12).** Teatro Circo Price. Nave de Ternerás.
- D18/13:00h.** **El Mahjong: Juego de estrategia (+9).** Instituto Confucio. Carpa.
- D18/16:30h.** **Fabrica linternas filipinas de Navidad (+10).** Carpa.
- D18/17:30h.** **Menta, Papel y Tijera: crea tu libro navideño. (+9).** Intermediae Terrario.

22

## En La Navideña...

### ... Un viaje al mundo de la creatividad

- D19/16:30h.** **Taller de Máscaras (+6).** Rumanía. Intermediae Terrario.
- D19/16:30h.** **Bricolaje navideño (+5).** Alemania. Carpa.
- D19/17:30h.** **Crea tus adornos navideños para el árbol (+6).** República Checa. Carpa.
- D20/16:30h.** **Cómo crear un mosaico (+6).** Serbia. Carpa.
- D20/17:30h.** **Fabricación de joyería y bisutería (+7).** Brasil. Carpa.
- D20/17:30h.** **Creación de dibujo 3D (+9).** Rusia. Intermediae Terrario.
- D21/16:30h.** **Pintura de máscaras (+5).** Instituto Confucio. Carpa.
- D21/17:30h.** **Creación de coronas y colgantes de flores (+5).** Ucrania. Carpa.
- D22/16:30h.** **Papeles recortados de la China (+5).** Instituto Confucio. Carpa.
- D22/17:30h.** **Taller de Egiptología (+4).** Intermediae Terrario.
- D23/16:30h.** **Crea tu máscara (+6).** Rumanía. Intermediae Terrario.
- D23/16:30h.** **Taller: Lleva tu clown navideño a un viaje de risas (+5).** Carpa.
- D23/17:30h.** **Taller de juguetes rusos (+5).** Rusia. Carpa.



\*\*\* Todos estos talleres serán gratuitos, previa inscripción en el formulario habilitado en: [www.lanavidena.madrid.es](http://www.lanavidena.madrid.es)  
Las plazas por actividad serán de 15 personas. El formulario se cerrará automáticamente, una vez las plazas se hayan cubierto.

23

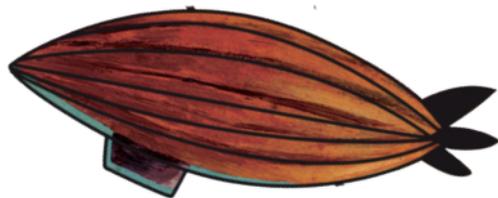


## En La Navideña...

### Un viaje por el cine infantil

**Lugar:** Cineteca. Sala Azcona

- D17/16:00h.** **Heidi** (2015). Dir. Alain Gsponer. 106'. Suiza.
- D18/16:00h.** **Queen** (2014). Dir. Bikas Vahl. 146'. India.
- D22/16:00h.** **La canción del mar** (2014). Dir. Tomm Moore. 90'. Luxemburgo.
- D23/12:30h.** **El aula voladora** (2002). Dir. Tomy Wigand. 110'. Alemania.
- D23/16:00h.** **Metegol** (2013). Dir. Juan José Campanella. 106'. Argentina.



\*\*\* Todas las proyecciones serán de carácter gratuito y hasta completar aforo. En las películas del ciclo infantil, los menores de edad deberán acceder a la sala acompañados de un adulto. Apertura de puertas 15 minutos antes del comienzo de cada proyección.

## Pequeños y mayores a la mesa

- D17/17:00h. Crea y decora tu mesa por Navidad.** Dinamarca. Intermediae Nave.
- D18/17:00h. Prepara canutillos de Baklavá.** Grecia. Intermediae Nave.
- D21/17:00h. Cocina creativa.** Instituto Polaco. Intermediae Nave.
- D21/17:30h. Decora el Pandoro.** Italia. Intermediae Terrario.
- D23/17:00h. Kurambiedes: Prepara dulces griegos.** Grecia. Intermediae Nave.



\*\*\* Todos los talleres están destinados para pequeños y pequeñas chefs donde podrán aprender y divertirse. Para la realización de estos talleres, los menores de 5 años deberán ir acompañados por un adulto. La participación será gratuita, previa inscripción en el formulario habilitado en: [www.lanavideña.madrid.es](http://www.lanavideña.madrid.es) El formulario se cerrará automáticamente, una vez las plazas se hayan cubierto.

26

## En La Navideña...

### Pequeños y mayores a bailar

- D15/16:45h. Aprende bailes rusos.** Plató de Cineteca
- D16/17:45h. Aprende a bailar ritmos afrocubanos.** Plató de Cineteca
- D17/13:00h. Aprende bailes griegos.** Plató de Cineteca
- D18/13:00h. Nube: Danza Creativa.** Argentina. Plató de Cineteca
- D22/16:45h. A bailar Bollywood con los más pequeños.** Casa Asia. Plató de Cineteca
- D23/16:45h. Taller de percusión y danzas africanas.** Plató de Cineteca



\*\*\* Todos estos talleres serán gratuitos, previa inscripción en el formulario habilitado en: [www.lanavideña.madrid.es](http://www.lanavideña.madrid.es) Las plazas por actividad serán de 20 personas. El formulario se cerrará automáticamente, una vez las plazas se hayan cubierto.

27

## Un viaje por el cine

## ... de sabores

- D16/19:30h.** **Estómago** (2008). Dir. Marcos Jorge. 100'. Brasil.
- D18/20:00h.** **Una pastelería en Tokio** (2015) Dir. Naomi Kawase. 113'. Japón.
- D19/16:00h.** **Un toque de canela** (2003) Dir. Tassos Boulmetis. 108'. Grecia.
- D20/16:00h.** **Cuando Italia comía en blanco y negro** (2014) Dir. Andrea Gropplero di Troppenpurg. 101'. Italia.



28

## En La Navideña...

## Un viaje por el cine

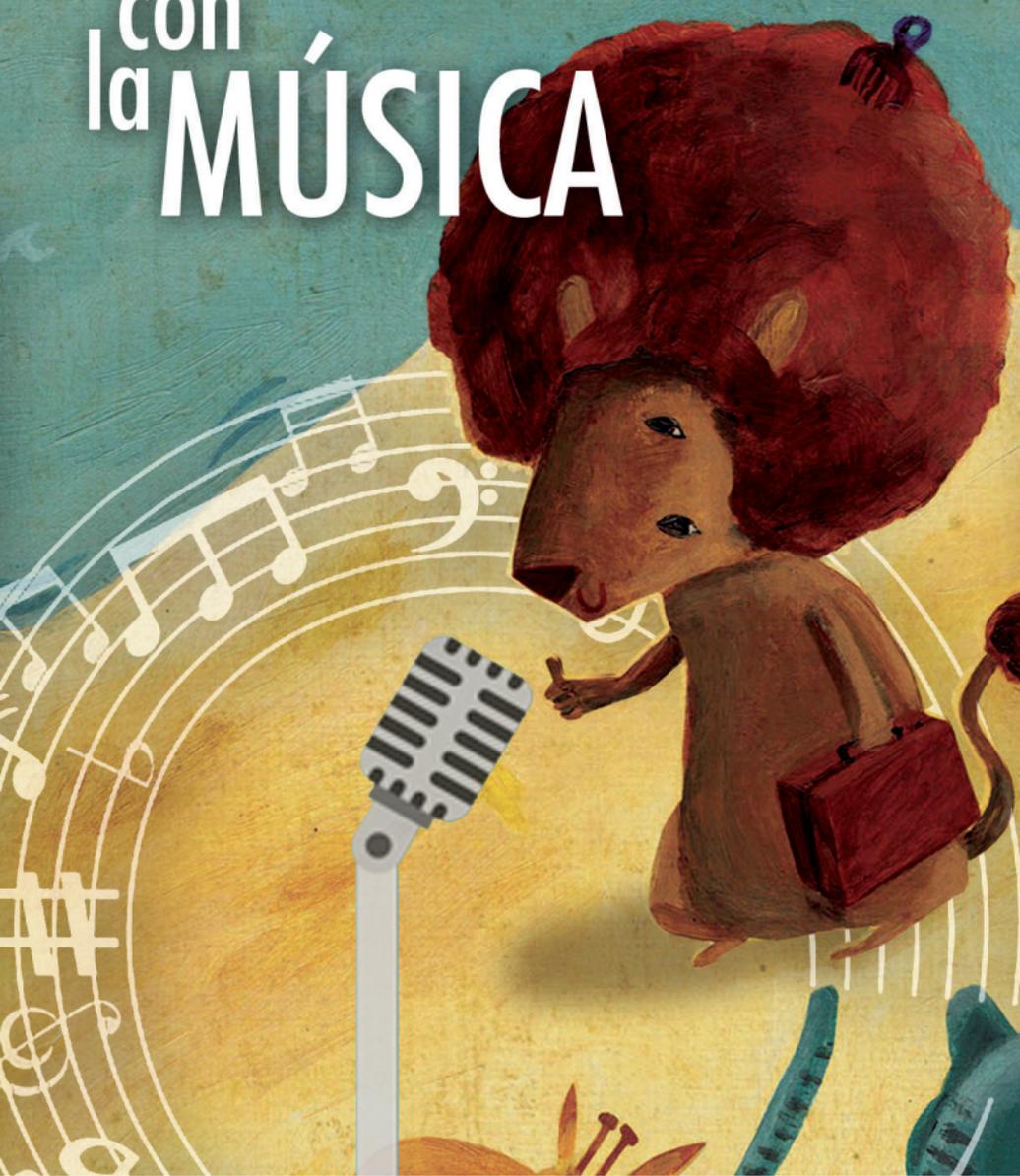
## ... en movimiento

- D15/16:00h.** **Sofía y el terco** (2012). Dir. Andrés Burgos. 84'. Colombia.
- D15/18:00h.** **Still Walking** (2008). Dir. Hirokazu Koreeda. 108'. Japón. \*Cineteca Sala Borau.
- D16/16:00h.** **Novias** (2004). Dir. Pantelis Voulgaris. 128'. Grecia.
- D17/12:30h.** **Sigo siendo** (2013). Dir. Javier Corcuera. 123'. Perú.
- D17/19:00h.** **La tierra y la sombra** (2015). Dir. Cesar Acevedo. 96'. Colombia.
- D18/12:30h.** **Hamama** (2010). Dir. Nujoom Alghanem. 64'. Emiratos Árabes.
- D19/19:00h.** **À beira do Caminho** (2012). Dir. Breno Silveira. 102'. Brasil.
- D21/16:00h.** **El Retorno** (1930). Dir. A. F. Bertoni. 70'. Costa Rica.
- D21/19:00h.** **See you in Montevideo!** (2014) Dir. Dragan Bjelogrić. 141'. Serbia.
- D22/19:00h.** **Insurgentes** (2012). Dir. Jorge Sanjinés. 86'. Bolivia.
- D23/19:30h.** **The Tainted Veil** (2015). Dir. Nahla Al Fahad, Mazen Al Khayrat. 78'. Emiratos Árabes.
- D23/21:00h.** **La Churona** (2015). Dir. Maria Castillo Espinosa. 82'. Ecuador.

\*\*\* Todas las proyecciones serán de carácter gratuito y hasta completar aforo. Apertura de puertas 15 minutos antes del comienzo de cada proyección.

29

# En La Navideña con la MÚSICA



## En La Navideña...

### Con las músicas de la escena actual

- D15/19:00h.** Scattered Melody. MosaiKOREA. Auditorio Casa del Reloj.
- D15/21:00h.** Rayden + Banda Sinfónica Municipal de Madrid + Alana. Sala Fernando Arrabal.
- D16/20:30h.** Cléa Vincent. Francia. Sala Fernando Arrabal.
- D16/21:00h.** Improvisa Hip Hop. Freetiks: Skone, Chuty, Invert y dj Hazhe a los platos. Nave 16.
- D17/21:00h.** Scattered Melody. MosaiKOREA Jazz. Sala Fernando Arrabal.
- D18/19:30h.** Marlango. Sala Fernando Arrabal.
- D19/20:00h.** Ramsch & Rosen. Austria. Sala Fernando Arrabal.
- D19/21:30h.** Alex Masongkay. Filipinas. Sala Fernando Arrabal.
- D20/20:30h.** Marjaa Nuut. Sala Fernando Arrabal.
- D21/20:30h.** Chloé Bird. Sala Fernando Arrabal.
- D22/20:30h.** Addictive TV. Sala Fernando Arrabal.
- D23/20:00h.** Ali Khattab. Fusión Flamenco-Músicas árabes. Egipto. Sala Fernando Arrabal.
- D23/21:30h.** Groupal Crew Collective. Italia. Nave de Terneras.

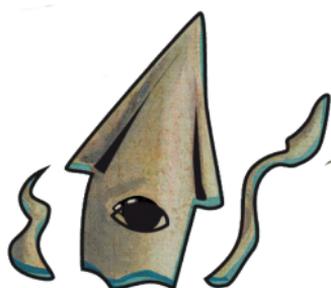
\*\*\* Estos espectáculos serán gratuitos y hasta completar aforo. Aquellos conciertos que tengan lugar en la Sala Fernando Arrabal requerirán previa recogida de entradas 1 hora antes del espectáculo en las taquillas de Matadero.

---

**Con la world music**


---

- D16/12:30h.** **Zambomba gitana.** Orquesta Sinfónica Gitana Europea y el Guadiana. Instituto de Cultura Gitano. CentroCentro Cibeles Auditorio Caja de Música.
- D16/18:00h.** **Concierto Ismael de la Torre.** Cuba. Café Teatro.
- D16/20:00h.** **Recital Ensamble de violines. C. Adolfo Salazar.** Serbia. Auditorio Casa del Reloj.
- D17/16:30h.** **Concierto Eva Novotná.** República Checa. Auditorio Casa del Reloj.
- D17/18:00h.** **Charla musicada: Cantos y cuentos brasileños.** Café Teatro.
- D17/18:30h.** **Milonga Tangera por Lotox.** Argentina. Nave de Terneras.
- D17/19:00h.** **Espectáculo Taiko.** Tambor japonés. Sala Fernando Arrabal.
- D18/18:00h.** **Concierto Mootaz Iessam.** Palestina. Plató de Cineteca.
- D19/19:00h.** **Orquesta Gamelán.** Indonesia. Auditorio Casa del Reloj.
- D19/19:30h.** **Concierto Bahía-Madrid.** Samba Brasil. Nave de Terneras.
- D20/19:00h.** **Recital Cesare Picco al Piano.** Italia. Auditorio Casa del Reloj



32

---

**En La Navideña...**


---

**Con la world music**


---

- D21/18:00h.** **Recital Nikola Tanaskovic.** Serbia. Café Teatro.
- D21/18:30h.** **Recital Barangolók.** Hungría. Plató de Cineteca.
- D21/19:00h.** **Recital Ross Scanlon con canciones de John McCormack.** Irlanda. Auditorio Casa del Reloj.
- D21/20:15h.** **Concierto Sazineh.** Música tradicional persa. Irán. Auditorio Casa del Reloj.
- D22/19:00h.** **Concierto de Samba Uirapuru urbano.** Brasil. Nave de Terneras.
- D22/20:00h.** **Concierto Sazineh.** Música tradicional persa. Irán. Auditorio Casa del Reloj.
- D23/13:00h.** **Recital Soprano y Piano.** Un viaje al mundo de la música Rusa. Auditorio Casa del Reloj.
- D23/20:30h.** **Concierto Jayme Marqués Nuevo Quinteto.** Bossa-Nova Samba y Jazz. Brasil. Plató de Cineteca.



\*\*\* Todos estos conciertos serán gratuitos y hasta completar aforo. Apertura de puertas 15 minutos antes del comienzo del espectáculo.

33

## Un mundo de tradición

Lugar: Patio Matadero

- D15/16:00h.** Deutsch Weihnachtslieder: Villancicos Alemanes del Coro Colegio Alemán.
- D15/17:00h.** Muay Thai: Artes marciales de Tailandia.
- D15/17:30h.** Deutsch Weihnachtslieder: Villancicos alemanes. Coro de jóvenes del Colegio Alemán.
- D15/18:00h.** Danzas tradicionales de Indonesia.
- D15/19:00h.** Voces Navideñas de Guinea Ecuatorial.
- D16/17:00h.** Muay Thai: Artes Marciales. Tailandia.
- D16/17:30h.** Thiruvathir: Danzas de la tradición India.
- D16/19:00h.** Danza Tradicional Irish Treble. Irlanda.
- D17/13:00h.** Concierto: Samba do Sapo con la música popular brasileira.
- D17/15:00h.** Villancicos de la tradición Filipina.
- D17/15:30h.** Muay Thai: Artes Marciales de Tailandia.
- D17/16:00h.** Danzas populares de Rumanía.
- D17/16:30h.** Buzyna: Teatro folclórico de Ucrania.
- D17/17:00h.** Danza del dragón y el león. China.
- D17/17:30h.** Fritz Baltruweit y su banda: Villancicos alemanes.
- D17/18:00h.** Aikido: Artes Marciales. Japón.
- D17/19:00h.** Últimas tendencias en Costa de Marfil. Desfile de moda.



34

## En La Navideña...

## Un mundo de tradición

- D18/13:00h.** Puca Óg: Espectáculo de Música y Danza tradicional Irlandesa.
- D18/15:00h.** Paradosiakón ellinikón chorón. Danzas de Grecia.
- D18/15:30h.** Coro de voces del Ecuador.
- D18/16:00h.** Ballet folclórico tradicional de México.
- D18/16:30h.** Danzas Bolivianas.
- D18/17:00h.** Artes marciales China.
- D18/17:30h.** Coro de niños Armonía Solidaria Rep. Dominicana.
- D18/18:00h.** Mokom: Bailando las danzas tradicionales. Guinea Ecuatorial.
- D18/18:30h.** El encanto de los Balcanes. Bulgaria.
- D18/19:00h.** Viet Vo Dao-Voviman, artes marciales. Vietnam.
- D19/17:00h.** Coro tradicionales de Rumanía.
- D19/18:00h.** Dyvosvit: Danza y Música de Ucrania.
- D19/18:30h.** Viet Vo Dao-Voviman, artes marciales. Vietnam.
- D20/16:00h.** Kárate. Artes Marciales. Japón.
- D20/16:30h.** Danza del tamboril. China.
- D20/17:30h.** Danzas tradicionales de Indonesia.
- D20/18:00h.** Kerala Natam. Danzas tradicionales Indias.
- D20/18:30h.** Viet Vo Dao-Voviman: Artes marciales. Vietnam.
- D21/15:30h.** Weihnachtsmelodien. Orquesta Colegio Alemán.
- D21/17:00h.** Volia: Teatro musical de Ucrania.
- D21/17:30h.** Unity in Diversity. Danzas de Indonesia.
- D21/18:00h.** Danza tradicional boliviana.
- D22/16:30h.** Vertep. Teatro musical tradicional de Ucrania.
- D22/17:00h.** Arte marcial filipino.
- D22/17:30h.** Danza tradicional: Pareja de marinera norteña. Perú.
- D22/18:00h.** Danza tradicional boliviana.
- D23/16:00h.** Cien años sambando. Brasil.
- D23/16:30h.** Coro del Buen Suceso. Ucrania.
- D23/18:30h.** Danzando al ritmo hindú.

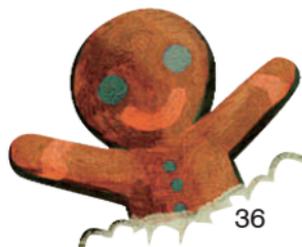
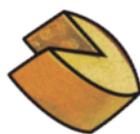
35

## Un viaje al mundo de los sabores

### Show-cooking

**Lugar:** Patio Matadero, zona restauración-Foodtrack.

- D15/14:00h.** Fusión de culturas: La nueva cocina energética navideña. Halka.
- D15/19:00h.** Alemania: Brezeln.
- D16/14:00h.** Brasil: Feijoada.
- D16/15:00h.** Instituto Cultural Gitano: Potaje Gitano.
- D16/19:30h.** Hungría: Goulash.
- D17/13:30h.** Finlandia: Salmón al estilo finlandés.
- D17/14:30h.** Argentina: Carbonada Criolla y Choco torta.
- D17/18:30h.** Tailandia: Pad Thai.
- D17/19:45h.** Japón: Auténtico plato japonés.
- D18/14:00h.** Filipinas: Adobong Manok.
- D18/19:30h.** Vietnam: Cách làm Nem Rám.
- D19/14:00h.** Bélgica: Salmón ahumado.
- D19/19:00h.** Georgia: Khachapuri.
- D20/14:00h.** Serbia: Gibanica.
- D20/19:00h.** Ucrania: Crepe con queso, pasas y albaricoque.
- D21/14:00h.** Turquía: Kahvalti.
- D21/19:00h.** Rusia: Arenque abrigado.
- D22/14:00h.** Portugal: Aromas de Oporto.
- D22/15:30h.** Grecia: Spanakópita y patzarosalata.
- D22/19:00h.** Marruecos: El cous cous y los colores de Marruecos.
- D23/14:00h.** Perú: Cebiche y Seco de Pollo a la Norteña.
- D23/19:00h.** Palestina: Hummus y Fattoush.



\*\*\* Respetados chefs de todo el mundo nos mostrarán en directo cómo preparar apetitosos platos tradicionales.

## En La Navideña...

### ...Un viaje al mundo de los sabores

### Catas y degustaciones

**Lugar:** Carpa

- D16/19:00h.** Cata guiada de vino de los Andes. Chile.
- D20/18:30h.** Cata guiada de dulces típicos chilenos.
- D20/20:00h.** Cata guiada Sabores de Chile.
- D23/13:00h.** Degustación del desayuno Hygge. Dinamarca.



\*\*\* Las catas y las degustaciones serán gratuitas, previa inscripción en el formulario habilitado en: [www.lanavideña.madrid.es](http://www.lanavideña.madrid.es) El formulario se cerrará automáticamente una vez las plazas se hayan cubierto.

## Un viaje al mundo de los saberes

- D17/16:45h. Aprende a bailar Bollywood (+14).** Casa Asia. Plató de Cineteca.
- D17/18:00h. Aprende griego en una hora (+18).** Aula Casa del Lector.
- D18/17:30h. Aprende a crear Tumamizaiku: flores de tela (+18).** Fundación Japón. Carpa.
- D18, 19, 20 y 21/18:45h.**  
**Curso: Teatro de lo Oprimido.**  
OEI. Intermediae Nave.
- D20/16:45h. Il Viaggio. Taller de improvisación teatral (+14).** Plató de Cineteca.
- D23/16:00h. Artes marciales de Filipinas (+18).** Nave de Terneras.
- D22/18:00h. Asia, ileyendas y luz! Cuentos para adultos (+18).** Casa Asia. Aula Casa del Lector.
- D23/13:00h. Aprende a coser blusas tradicionales de Rumania (+18).** Rumania. Intermediae Terrario.
- D23/18:00h. Japonés para viajar (+18).** Fundación Japón. Aula de Casa del Lector.



\*\*\* Todos estos talleres serán gratuitos, previa inscripción en el formulario habilitado en: [www.lanavideña.madrid.es](http://www.lanavideña.madrid.es)  
Las plazas por actividad serán de 20 personas. El formulario se cerrará automáticamente, una vez las plazas se hayan cubierto.

38

## En La Navideña...

### Un mundo de artes y letras

- D16/21:00h. Improvisa Hip Hop. Freetiks: Skone, Chuty, Invert y dj Hazhe a los platos.** Nave 16.
- D17/18:30h. Espectáculo: Anime song con Airii Yami.** Japón. Plató de Cineteca.
- D18/20:00h. Lectura dramatizada The Dead de James Joyce.** Irlanda. Plató de Cineteca.
- D18/21:30h. Espectáculo: Poesía o Barbarie (Elvira Sastre, Carmen Boza, Kutxi Romero y María Sotomayor... + Micro Libre).** Sala Fernando Arrabal.
- D20/20:00h. Lectura del Libro de los Reyes.** Irán. Plató de Cineteca.
- D22/18:00h. Poesía musicada de Serbia.** Plató de Cineteca.
- D22/18:30h. Odotte Kaite. Danzando y Pintando.** Intermediae Naves.
- D22/20:00h. Muestra del curso. Teatro de lo Oprimido.** OEI. Plató de Cineteca.



\*\*\* Estas actividades serán de carácter gratuito y hasta completar aforo. Apertura de puertas 15 minutos antes del comienzo de cada actividad.

39

## Una exposición de belenes del mundo



### EXPOSICIÓN DE BELENES: "Noche de sol"

**Casa del Lector.** Desde el 18 de noviembre hasta el 8 de enero.

Organizada por la Fundación Germán Sánchez Ruipérez, la Noche de Sol supone la segunda gran exposición internacional de belenes que recoge más de tres mil figuras de multitudes países, agrupadas en más de doscientos conjuntos. A todo ello, se suma la exhibición de una importante selección bibliográfica y discográfica sobre el motivo central de los belenes navideños, así como una deliciosa secuencia de belenes infantiles.

- \* **Horario:** De 11:00 a 15.h y de 17:00 a 21h.
- \* **Precio:** 5 euros. Reducidas: 4 euros para mayores de 65 años. 2 euros para grupos escolares. Gratuita para menores de 10 años, personas en situación de desempleo y discapacitados.
- \* Los beneficios obtenidos por Noche de Sol serán donados al proyecto Bibliotecas Rurales de Cajamarca (Perú).

### Visitas guiadas gratuitas con La Navideña

Del 15 al 23 de diciembre a las 12:00, excepto días 17 y 18.

Se requiere inscripción previa en: [www.lanavidena.madrid.es](http://www.lanavidena.madrid.es)

**Guía:** Sr. Antonio Basanta, Director de la Exposición y uno de los más grandes expertos en belenes del país.

40

## En La Navideña...

### Un concierto solidario

#### Concierto Solidario: Malagasy Gospel

##### Caja Mágica

**Sábado 17 de diciembre. 18:00 h.**

**Domingo 18 de diciembre. 12:00 h.**

La Malagasy Gospel, 1.000 voces infantiles capitaneados un coro de 25 niñas y Jóvenes de Madagascar que a través de sus canciones transmiten los derechos de la infancia. Un total de 17 canciones malgaches y españolas, la mayoría a capela o con acompañamiento musical de instrumentos tradicionales, nos habla de su día a día en el sur de Madagascar, de la explotación infantil, los derechos de la infancia o la situación de sus vidas.



**Organizado por la Fundación Agua de Coco y el Ayto. de Madrid.**

**Entrada:** General: 18 €.

Reducida (-12 años): 12 €.

\*Toda la recaudación será destinada a los proyectos desarrollados por la entidad Agua de Coco. Más información en [www.milvoces.org](http://www.milvoces.org)

41

## Una mirada al drama de los refugiados

**Fotográfica: #SinFiltros. Miradas al éxodo que Europa no quiere ver**

**Casa del lector.** Desde el 18 de noviembre hasta el 8 de enero\*. Entrada gratuita.

Una muestra fotográfica de cómo la guerra cambia y destroza la vida de personas que acostumbraban a gozar de una existencia segura y estable. En cincuenta imágenes se enseña lo que las cámaras captan en los distintos lugares que atraviesan los refugiados. Sin atenuar nada, ni cambiarle la luz.



### Horario:

M a V: 17h. – 21h / Sab.: 11h. – 15h. y 17h. – 21h. / Dom.: 11h.– 15 h.

### Programación

**D21/19:00h.** Visita guiada y conferencia a cargo de Olmo Calvo.

### Espacios de Reflexión: Refugiados

**D15/18:00h.** Taller de reflexión: “Cuando los refugiados éramos nosotros”. Sr. Evangelos Liaras, IE University. Grecia. Intermediae Nave.

**D20/20:00h.** Conferencia-Debate: Los Sirios en Turquía.

A cargo de Sra. Zeynep Yilmaz. Jefa del departamento Migración y refugiados Ministerio Asuntos Exteriores de Turquía y la Sra. Francesca Friz-Prguda, Representante de Acnur en España. Cineteca. Entrada Libre hasta completar aforo.

42

## En La Navideña...

### Una feria del libro

**21, 22 y 23 de diciembre.** Aula Casa del Lector

De 17:00h a 21:00h.

Con el objetivo de fomentar el acceso a la cultura como herramienta social y de desarrollo personal y colectivo, la Navideña Feria Internacional de las Culturas incluye en su agenda la celebración de una Feria del libro y Poesía, también en Matadero del 21 al 23 de diciembre.

**Organizado con el Gremio de Libreros de Madrid.**

### Programación

**D21/18:00h.** Presentación del libro Viajes a Estambul



43

---

**Otras actividades**


---

**RANCHITO RUSIA: Espacio Expositivo****Nave 16. 17 de octubre al 08 de enero. Entrada gratuita.**

En el contexto del año cultural España–Rusia, se ha invitado a este país para realizar el intercambio de creadores del programa de residencias El Ranchito (Matadero Madrid-AECID).

Artistas residentes: I. García Sánchez; S. Savage; M. Jarabo; J. Linares, P. Arsenev, S. Saltanova, I. Novikov y A. Shapovalova.

Info: [www.mataderomadrid.org/ficha/5699/el-ranchito-rusia.html](http://www.mataderomadrid.org/ficha/5699/el-ranchito-rusia.html)



44

---

**En La Navideña...**


---

**Otras actividades**


---

**BID 16: Exposición Bienal Iberoamericana de Diseño. V Edición.****Central de Diseño de Matadero Madrid. Hasta el 29 de enero.**

Sábados, domingos y festivos: de 12:00 a 21:00h.

De martes a viernes: de 16:00 a 21:00h.

Lunes: Cerrado

El mejor diseño iberoamericano de los dos últimos años: gráfica, interior, moda, producto y diseño digital. 470 piezas de los trabajos seleccionados y premiados por un jurado internacional.

**Programación**

Exhibición y taller de cajón peruano



5ª bienal  
iberoamericana  
de diseño

45

## Otras actividades

### IV RECICLADERO con la Navideña

**Nave 16. Sábado 17 de diciembre a partir de las 11.00h.**

Espacio promovido por Handbox, Fundación Melior y Matadero Madrid Evento en el que padres y niños pueden aprender a reciclar jugando.

**Áreas:** una enfocada a los talleres, otra a las actividades para niños, otra de relax e intercambio de ideas para adultos y bloggers y un espacio de exposición.



*\*Se requiere inscripción, una vez abiertas las puertas de la Nave 16. Plazas limitadas.*

### Notas generales

Este programa está sujeto a cambios que podrán consultarse en nuestra página web.

\* Esta actividad necesita de inscripción previa en el formulario de la web:

[www.lanavidena.madrid.es](http://www.lanavidena.madrid.es)

Los conciertos localizados en la Sala Fernando Arrabal son gratuitos previa retirada de entradas 1 hora antes del inicio del concierto en taquillas de Matadero.

Todas las actividades estarán limitadas al aforo de la sala.



La  
**Navideña**  
**FERIA**

**INTERNACIONAL**

**DE LAS CULTURAS**

**Del 15 al 23**  
**diciembre 2016**  
**Matadero Madrid**

*Hacemos*  
*Navidad*